

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
"HONGKONG" PRESS LTD.
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE PRESS LTD.
THE CHINESE PRESS LTD.
ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 3009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1A6
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
雨陣有間天陰
度13度溫最高
度5度溫最低

機軍艦軍東中駐加 億數達高支開費軍

款撥要手伸府政邦聯向

【加通社渥太華電】聯邦政府向國會提出一項撥款，以支付駐加東軍艦的開支。這項撥款將使聯邦政府能夠支付駐加東軍艦的開支，包括燃料、維修、糧食、醫療、通訊、運輸、住宿、保安、訓練、演習、以及駐加東軍艦的其他開支。這項撥款將使聯邦政府能夠支付駐加東軍艦的開支，包括燃料、維修、糧食、醫療、通訊、運輸、住宿、保安、訓練、演習、以及駐加東軍艦的其他開支。

願放棄五份一地權 解決土著地權要求

【渥太華電】聯邦政府向國會提出一項撥款，以支付駐加東軍艦的開支。這項撥款將使聯邦政府能夠支付駐加東軍艦的開支，包括燃料、維修、糧食、醫療、通訊、運輸、住宿、保安、訓練、演習、以及駐加東軍艦的其他開支。這項撥款將使聯邦政府能夠支付駐加東軍艦的開支，包括燃料、維修、糧食、醫療、通訊、運輸、住宿、保安、訓練、演習、以及駐加東軍艦的其他開支。

卑詩難阻省外人來定居 太平洋非沙區人口

【溫哥華電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將採取措施，以阻止省外人來卑詩省定居。簡嘉年表示，卑詩省將採取措施，以阻止省外人來卑詩省定居。簡嘉年表示，卑詩省將採取措施，以阻止省外人來卑詩省定居。

廿年後增一百萬人 素里將成全省最大城市

【溫哥華電】素里市市長表示，素里市將在二十年後成為卑詩省最大的城市。市長表示，素里市將在二十年後成為卑詩省最大的城市。市長表示，素里市將在二十年後成為卑詩省最大的城市。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

布沙患上癌症 手術後再次住院

【溫哥華電】布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。布沙市長表示，布沙市長患上了癌症。

【渥太華電】聯邦政府向國會提出一項撥款，以支付駐加東軍艦的開支。這項撥款將使聯邦政府能夠支付駐加東軍艦的開支，包括燃料、維修、糧食、醫療、通訊、運輸、住宿、保安、訓練、演習、以及駐加東軍艦的其他開支。這項撥款將使聯邦政府能夠支付駐加東軍艦的開支，包括燃料、維修、糧食、醫療、通訊、運輸、住宿、保安、訓練、演習、以及駐加東軍艦的其他開支。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

賀日皇登基並提要求 加戰俘向日索償

【渥太華電】加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。加拿大政府向日本提出一項要求，以支付在二戰期間被日本關押的加拿大戰俘的索償。

七〇：彼此年青豈可謂金

「彼此年青豈可謂金」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，年青是金。年青是財富，是權力，是地位。年青是希望，是夢想，是未來。年青是生命，是靈魂，是精神。年青是愛，是情，是慾。年青是慾望，是慾望，是慾望。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，年青是垃圾。年青是廢物，是累贅，是負擔。年青是煩惱，是痛苦，是煎熬。年青是現實，是現實，是現實。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，年青是虛幻。年青是虛幻，是虛幻，是虛幻。年青是虛幻，是虛幻，是虛幻。



彼此年青豈可謂金

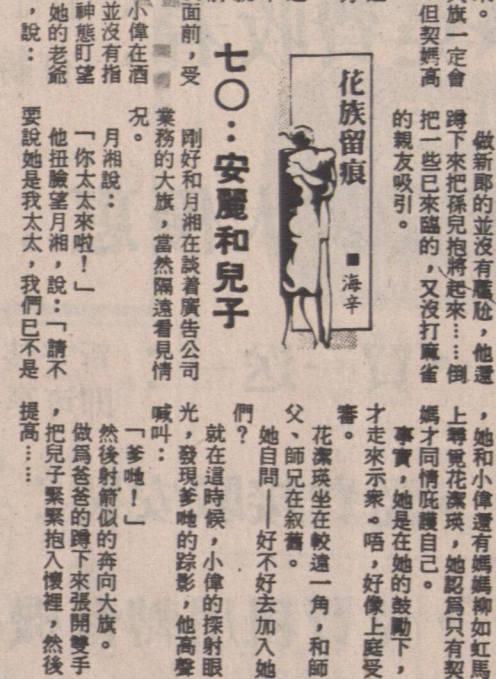
七〇：生辰八字

「生辰八字」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，生辰八字是命運，是命運，是命運。生辰八字是命運，是命運，是命運。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，生辰八字是迷信，是迷信，是迷信。生辰八字是迷信，是迷信，是迷信。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，生辰八字是虛幻，是虛幻，是虛幻。生辰八字是虛幻，是虛幻，是虛幻。



生辰八字

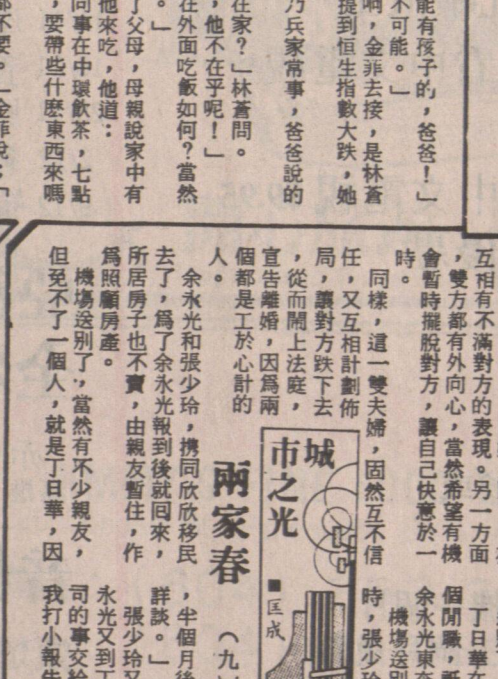
七〇：安慶和兒子

「安慶和兒子」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，安慶和兒子是父子，是父子，是父子。安慶和兒子是父子，是父子，是父子。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，安慶和兒子是父子，是父子，是父子。安慶和兒子是父子，是父子，是父子。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，安慶和兒子是父子，是父子，是父子。安慶和兒子是父子，是父子，是父子。



安慶和兒子

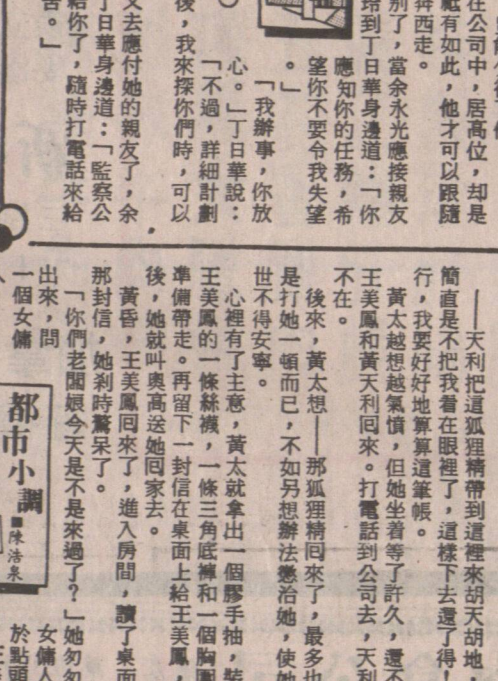
七〇：開心

「開心」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，開心是快樂，是快樂，是快樂。開心是快樂，是快樂，是快樂。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，開心是煩惱，是煩惱，是煩惱。開心是煩惱，是煩惱，是煩惱。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，開心是虛幻，是虛幻，是虛幻。開心是虛幻，是虛幻，是虛幻。



開心

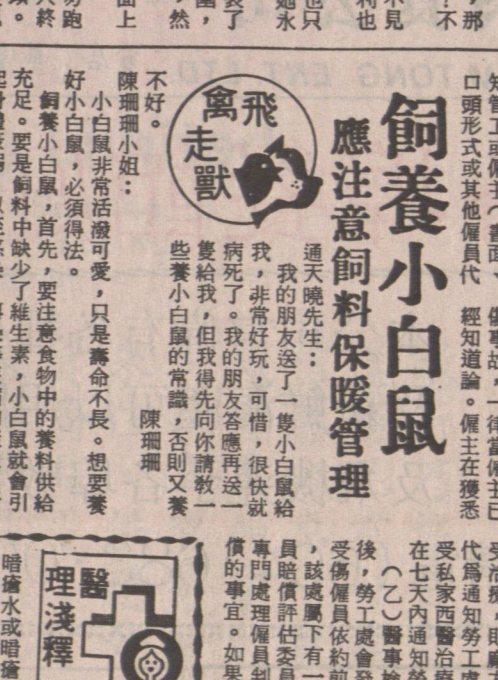
七〇：三：餘情未了

「三：餘情未了」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，餘情未了是愛情，是愛情，是愛情。餘情未了是愛情，是愛情，是愛情。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，餘情未了是煩惱，是煩惱，是煩惱。餘情未了是煩惱，是煩惱，是煩惱。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，餘情未了是虛幻，是虛幻，是虛幻。餘情未了是虛幻，是虛幻，是虛幻。



三：餘情未了

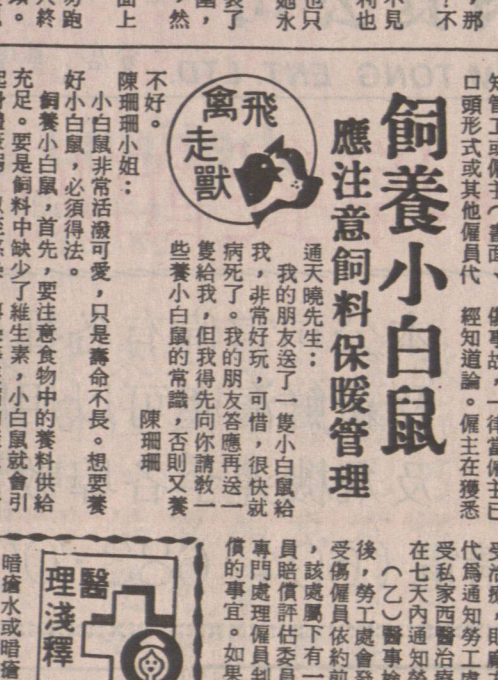
七〇：大俠索命

「大俠索命」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，大俠索命是正義，是正義，是正義。大俠索命是正義，是正義，是正義。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，大俠索命是暴力，是暴力，是暴力。大俠索命是暴力，是暴力，是暴力。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，大俠索命是虛幻，是虛幻，是虛幻。大俠索命是虛幻，是虛幻，是虛幻。



大俠索命

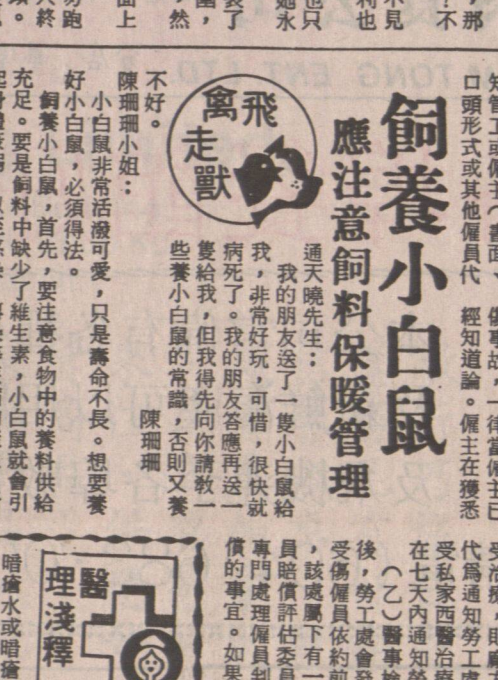
七〇：亡逃會到料未：三三四

「亡逃會到料未：三三四」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，亡逃會到料未是命運，是命運，是命運。亡逃會到料未是命運，是命運，是命運。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，亡逃會到料未是虛幻，是虛幻，是虛幻。亡逃會到料未是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，亡逃會到料未是虛幻，是虛幻，是虛幻。亡逃會到料未是虛幻，是虛幻，是虛幻。



亡逃會到料未：三三四

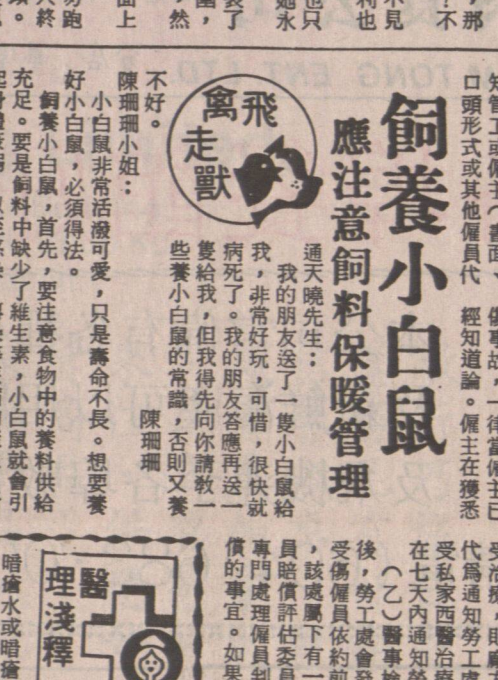
七〇：蘇美

「蘇美」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，蘇美是和平，是和平，是和平。蘇美是和平，是和平，是和平。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，蘇美是戰爭，是戰爭，是戰爭。蘇美是戰爭，是戰爭，是戰爭。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，蘇美是虛幻，是虛幻，是虛幻。蘇美是虛幻，是虛幻，是虛幻。



蘇美

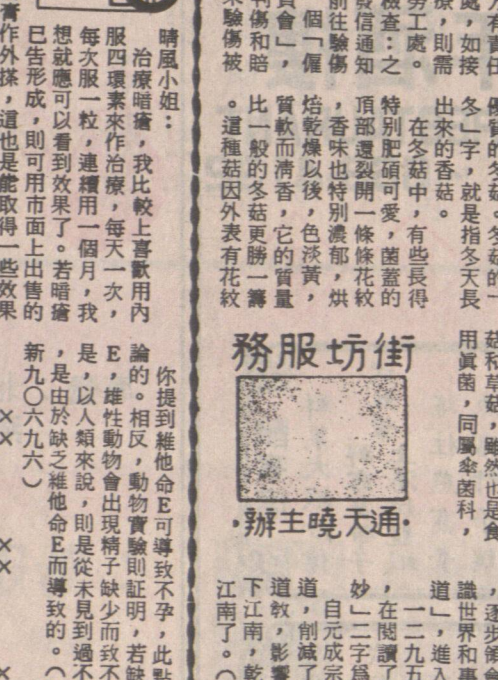
七〇：天

「天」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，天是自然，是自然，是自然。天是自然，是自然，是自然。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，天是虛幻，是虛幻，是虛幻。天是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，天是虛幻，是虛幻，是虛幻。天是虛幻，是虛幻，是虛幻。



天

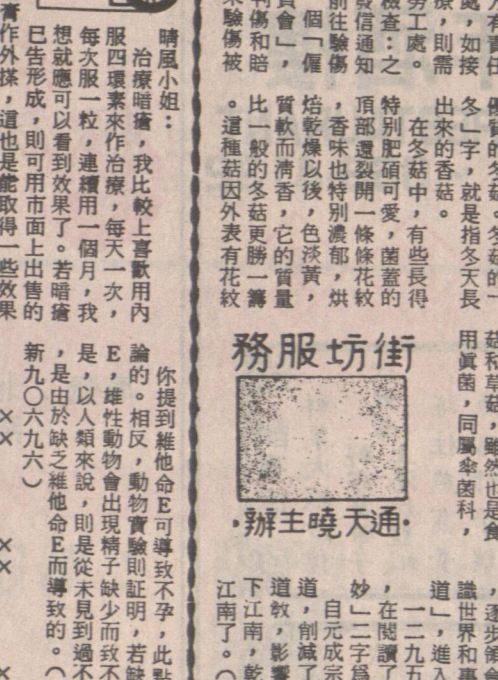
七〇：以計算方法先後發現

「以計算方法先後發現」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，以計算方法先後發現是科學，是科學，是科學。以計算方法先後發現是科學，是科學，是科學。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，以計算方法先後發現是虛幻，是虛幻，是虛幻。以計算方法先後發現是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，以計算方法先後發現是虛幻，是虛幻，是虛幻。以計算方法先後發現是虛幻，是虛幻，是虛幻。



以計算方法先後發現

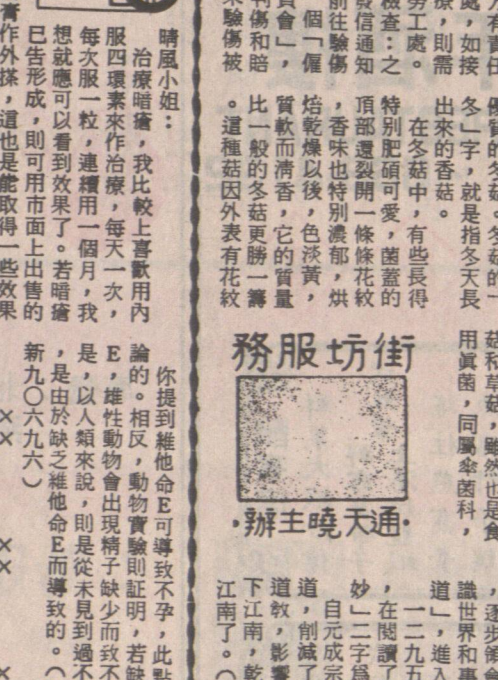
七〇：傷受工因屬凡

「傷受工因屬凡」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，傷受工因屬凡是勞動，是勞動，是勞動。傷受工因屬凡是勞動，是勞動，是勞動。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，傷受工因屬凡是虛幻，是虛幻，是虛幻。傷受工因屬凡是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，傷受工因屬凡是虛幻，是虛幻，是虛幻。傷受工因屬凡是虛幻，是虛幻，是虛幻。



傷受工因屬凡

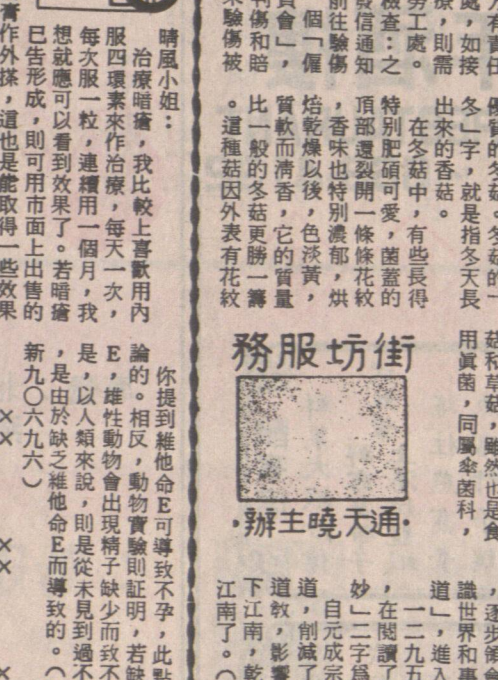
七〇：名姑姑姑姑姑姑

「名姑姑姑姑姑姑」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，名姑姑姑姑姑姑是名譽，是名譽，是名譽。名姑姑姑姑姑姑是名譽，是名譽，是名譽。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，名姑姑姑姑姑姑是虛幻，是虛幻，是虛幻。名姑姑姑姑姑姑是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，名姑姑姑姑姑姑是虛幻，是虛幻，是虛幻。名姑姑姑姑姑姑是虛幻，是虛幻，是虛幻。



名姑姑姑姑姑姑

七〇：蘇州玄妙觀

「蘇州玄妙觀」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，蘇州玄妙觀是文化，是文化，是文化。蘇州玄妙觀是文化，是文化，是文化。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，蘇州玄妙觀是虛幻，是虛幻，是虛幻。蘇州玄妙觀是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，蘇州玄妙觀是虛幻，是虛幻，是虛幻。蘇州玄妙觀是虛幻，是虛幻，是虛幻。



蘇州玄妙觀

七〇：鐵木真改名

「鐵木真改名」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，鐵木真改名是歷史，是歷史，是歷史。鐵木真改名是歷史，是歷史，是歷史。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，鐵木真改名是虛幻，是虛幻，是虛幻。鐵木真改名是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，鐵木真改名是虛幻，是虛幻，是虛幻。鐵木真改名是虛幻，是虛幻，是虛幻。



鐵木真改名

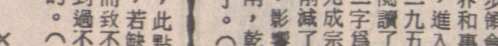
七〇：誘人

「誘人」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，誘人是誘惑，是誘惑，是誘惑。誘人是誘惑，是誘惑，是誘惑。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。



誘人

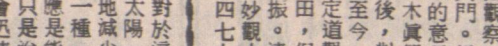
七〇：無性

「無性」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，無性是自然，是自然，是自然。無性是自然，是自然，是自然。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，無性是虛幻，是虛幻，是虛幻。無性是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，無性是虛幻，是虛幻，是虛幻。無性是虛幻，是虛幻，是虛幻。



無性

七〇：前景

「前景」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，前景是希望，是希望，是希望。前景是希望，是希望，是希望。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，前景是虛幻，是虛幻，是虛幻。前景是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，前景是虛幻，是虛幻，是虛幻。前景是虛幻，是虛幻，是虛幻。



前景

七〇：技術

「技術」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，技術是進步，是進步，是進步。技術是進步，是進步，是進步。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，技術是虛幻，是虛幻，是虛幻。技術是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，技術是虛幻，是虛幻，是虛幻。技術是虛幻，是虛幻，是虛幻。



技術

七〇：誘人

「誘人」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

在過去，這是一句至理名言。因為在過去，誘人是誘惑，是誘惑，是誘惑。誘人是誘惑，是誘惑，是誘惑。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。



誘人

七〇：誘人

「誘人」，這是一句老話。在過去，這是一句至理名言。在現在，這是一句笑話。在未來，這是一句謊言。

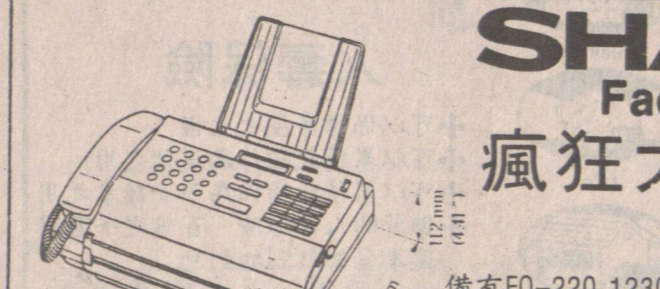
在過去，這是一句至理名言。因為在過去，誘人是誘惑，是誘惑，是誘惑。誘人是誘惑，是誘惑，是誘惑。

在現在，這是一句笑話。因為在現在，誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。

在未來，這是一句謊言。因為在未來，誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。誘人是虛幻，是虛幻，是虛幻。

誘人

備
COPY
222 WEST BRO
(604) 876-41



SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣

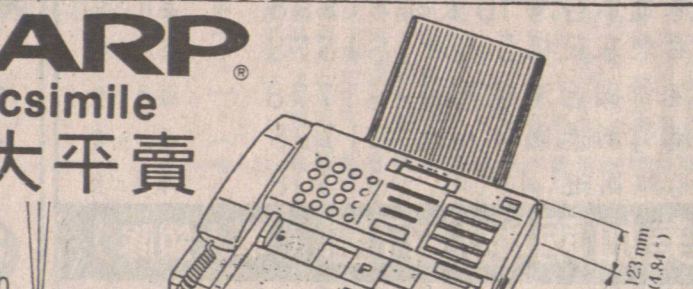
UX-180
備有 FO-220/230

320 mm (12.6")
240 mm (9.45")
112 mm (4.41")

備有 FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

***\$995⁰⁰**



UX-190
取代 FO-420

328 mm (12.9")
283 mm (11.1")
123 mm (4.84")

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

***\$1295⁰⁰**

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999





第一分店
Granville Island Poultryland
1659 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

中國醫學有着源遠悠長的歷史，中醫中藥至今仍存在極其寶貴的价值，這是毋庸置疑的。

在香港這個高度現代化的城市裡，依然信賴中醫中藥的市民，顯然為數不少。

中醫資格必須審定

由於中醫師並無明確的執業資格限制，一些只讀過幾本醫書的，或只當過短時間「赤腳醫生」者，亦以中醫醫師自居，為病人把脈診治。這種「濫竽充數」、「魚目混珠」的情況，令中醫師的質素良莠不齊，也影響了市民對中醫藥的信心，長此以往，勢必令中醫在香港的「生存」受到威脅，這實非市民之福。

而七年之後，當中國恢復行使對香港的主權後，屆

時中醫藥在香港的地位如仍依條條不紊，不能單靠行政者的態度去改變，更重要的是中醫的質素有所保證，能予市民相當信心。故此，中醫藥人必須注意的。

由於政府委任的中醫中藥工作小組正研究這個問題，並初步認為香港可參照新加坡實行之內行內定專業資格及自律監管的辦法。而香港醫學會亦作出中醫師的註冊問題作出建議。此外，香港中醫師公會聯合會稍後將為全港中醫進行登記。

站在市民大眾的角度而言，希望一個切實可行的中醫師資格審定辦法能及早制定，以應付不斷有賴中醫者行列之要求。

此外，也希望中西醫結合的步伐亦能在香港的杏林裡邁開，使市民求診時有更佳的療效及有更多的選擇。

南

● 俗名：魚尾草、魚尾草。是科植物，中國有好幾種。

冰——在香港常見的一種草，又叫魚尾草，高十厘米，刺粗壯，通常有分枝，長條形，不招蝶，長十一厘米，寬一四厘米，呈墨綠色。

有年，在南灣游泳，冰屋的前面就有一棵魚尾草，枝間掛了一條像竹竿的果實，我們用竹竿將它絞下來，在溪邊淘了一個水，馬上煎了試食，果然膠滑如乳汁，用來洗手、洗毛巾、潤滑乾淨。

皂代

英蘇種子社可藥用，據說能祛痰止咳；枝則是在民間中，能清腫排膿、殺蟲治瘡。

此外，還有野皂英、棘牙草、雲

· 琪 ·

是「優皮」一詞了。這個「名詞」，差不多成為一些中產階級的世禧子弟的代號。這種人的生活方式整天不用憂憂柴米，生活在父母的庇蔭下，包括性在內。不過，這種生活的方式是否值得人們去追尋，那就真是見人見智了。

目前，在日本，也不乏這類「類追尋『優皮』的人存在。根據數字之調查結果顯示，百分之八十二的日本人也自命自己為中產階級，『讀賣新聞』公佈的數字為百分之九十一日本人自命為日本「優皮」。

其實，在日本，中產階級（中流）這個名詞是一個頗具爭議的名詞，因為日本經濟學家還沒有給它下一個一致公認的定義，有些專家認為「中流」乃是指生活得普通通通的「類人」，這個人是生活得不敷支的，也是屬於及自命為這個階級，這個十分明顯。這與華人心目中的那些擁有一點財產的「中產階級」的定義是截然不同的！

日本人之所以形成這種意識是很自然的。六十年代日本經濟向著高度成長的目標發展，目前日本人的物質享受也越來越高了。

MARUKIN（有錢人皮一語，也由此和 MARUKI（窮光蛋），這兩個用詞現在日本的流行程度也不下於香港此一優閒，便銷了差不多六

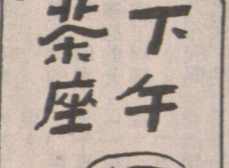
美國傳媒都說，一星期後即將投票的美國中期選舉，對於女性候選人十分不利。

過去的日子，很多人把目光集中在墮胎權、死刑、環保和愛滋病等問題上，故此有人說，今年

乃是「婦女年」。

西南北
酒 李 ●

下午
茶座



木材可以做家具，皂的效能大小不一。

論代替肥皂，洗滌效能很強的。無患子較皂英更為好用。

無患子係無患子科落葉喬木，它的果實球形或稍呈橢圓形。長約二厘米，藍色或橙黃色，半透明的果皮非常堅硬，表面有皺縮的網紋，果皮厚二毫米，膠質，含有大量單素，剝開浸水，可以洗衣服。

在鄉間，是人人都知的洗手果。小時候，它黑珠珠的果核，當為波子，還帶給我不少歡樂。

十多萬冊，當然也為渡邊和博帶來一筆可觀的財富！

過，這只是今年八月時的說法，自從預算案一拖就是六個月，而八月初又發生了海灣事件之後，一切預測又都轉瞬。正是因為她是女候選人，而與婦女有關的内政爭論不再是政治主流，這位女士頭雖難動，能否如願以償，卻要點過數方風頭了。

美國眾議院一共有四百六十名議員，女議員只有二十人。女性選民的人數佔全選民總

個月，由於
國內外政治

大頭鬼，他他們的房車、彩色電視機、冷氣機的許許多多都是向銀行借的。所以一旦交不出月費或利息，就數字上的顯示，在一九七六年時四十人之中只有一人，到了八十五年，十九人之中就有一人了，充份顯示了日本人自命吹噓名詞，分別是一本書《金魂卷》渡邊和博近著的一本書，書中用了兩個名詞，分別是「命優反」階層，根本上化為這些日本的目的。

這些問題都被推到後座，人們最注意的只有兩項：國內是預算和加稅的壓力，國外是海灣危機是否導致人命關天。前者關係到生活重擔，後者則更是人命關天。

就以前舊金山市長，現在正競選加州州長的范因斯坦來說，這位女民主黨員在黨內候選投票時，有大比較她當黨首一位候選人。當時也有不少人預測她會當選州長。候

不然。范因斯坦是靠著百萬富翁的丈夫才能競選的能力。

民主黨在今年中期選舉中，一共支持十五名女候選人競選參議員和州長，最初深有把握，現在則除在堪薩斯州、內布拉斯加州長、夏威夷參議員競選比較佔先，其餘全屬未知數，只是幾個月時間，行情大變了。

孫權幾乎被氣死

羊。其實，是吳軍不服水土，以及染了疫症，兩位將軍不是神醫，拿他們開刀，是太無辜了。

陸遜始終是孫權的親近者，又是吳國最有才能的人，孫權很嫌他城深日固，還是保持聯繫，即有重要的事，也派人遠道到武昌商議他的意見。

孫權打夷陵，慘敗數年。有一天，孫權竟然殺了張彌、許晏，事關於孫權，孫權，世事難免，無所不入氣湧如山！不視新入無賴若如！他回來，駕駕無征了。他問來，這能，何必浮海遠，已成行，何能往還。

飛鴻集

蹟。外國
債」等
紀錄，可
以年代回
跑馬地，生
同往，生
後便接左
兩年年左
南洋落腳
價廉宜，
他便斥資

電影中，「泰山」、「占士邦」、「盲」的片名。雖然也曾有過一次的叫座力和賣座的紀錄不過粵語片的「黃飛鴻」。關德興五港以後，落腳的招呼亦相當艱苦，他在近租了一個房間，招活着同行的十四人一起住困苦之下，連頭髮長了也沒有錢修剪，其遠走南洋，尋求出路，既演戲，亦行醫，在英皇道的第位開設藥局。

集片鴻飛黃的興德關

南洋落腳兩年左右，他賺得十多萬元，遂再回港發展。其時地價便宜，他便大量購入英皇道的舖位，開設菜局。

其時的關德興已年過半百，一些大花旦卻認為他是年輕老邁，並不願意同他拍戲演戲，不料後來在寶豐戲院為呂長龍班主演戲一週，卻創了一全年各班賺錢最多的奇蹟。這時他的日薪是四百元，正印花旦張秀卿八十元，幫花妮笑蘭四十元，第二花旦南紅十元，武生新菊十元，武生陳海天四十元，小生盧海天四十元，丑生盧海四。

總算發了財

飲篇 野 街兄灘打
吳 吳 ●

“這是發財鬼嗎？
叫：‘你們有福了，
連的！’”

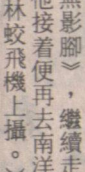
相信當時那十位
認為無聊，向香港之
忘得一乾二淨。但這
我的武指朋友卻耿耿
實、元彪等，十人中
了，而只有我還是個
十個人見過“發財
麼只有一個人不發財
是這麼不公平？

從濟南去煙台，路長漫漫
頗感到唏噓：“何必偏有我份
他希望盡量把搬運電影的材
成名，可惜在山東拍電影時
的問題，在開拍了十多天之後便
“唉，發財鬼都不能令我發
透了，今次電影流產，不算甚麼
可能，他這種樂天精神令他
碰運氣。他失意回港之後，竟然
彩，得了獎金百萬萬元。

我聽聞這個消息之後，頗有
算發了財吧！”

（《香港神怪錄》）

了紅。
○，他





Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產 業 契 據 授 權 文 件 文 件 認 證 誓 詞 遺 囑 單 身 證 明	羅 倫 多 三 藩 滿 地 點 卡 省 敦 倫 多 市 地 民 技	337 569 349 273 399 200 180
--	---	--



NOTARY PUBLIC

特 價

代 理 燕 梳

汽 房 商 旅

車 屋 業 遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

119 90

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480

加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889



ERRINGTON 水喉工程服務公司

NOW A DIVISION OF
HILLCREST PLUMBING

百年經驗

備有各式自助水喉器材
歡迎駕臨參觀

HILLCREST PLUMBING

3272 Main St. Vancouver, B.C. 879-5301 24小時

換熱水缸即日起付

設有優惠折扣

我們有通曉中文職員誠意為各位服務

西區服務始於一九三〇年
2368 WEST 41ST AVENUE, VANCOUVER, B.C.
261-5933 傳呼 645-7887

擴張新分號

本坡比叻號 素里分號
7421 Edmonds Street 78th Ave. & King George
520-6333 Hwy., • 596-1077





世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. 溫哥華

TEL: (604) 420-8022



金油

臘味廠

一律歡迎

零沽批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

豉油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實惠

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879・7119

(十月、十一月份)

香港直航機票	逢星期一至四	\$1090
香港直航機票加六晚酒店		\$1379
機場接送及半日遊		(雙人房)
內陸三文魚逆遊奇觀	兩日遊	\$169 (雙人房計)



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-234

香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店 \$1288
 (雙人房)

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12 天遊	\$2238	(每月出發)
回港曼谷芭提雅 7 天遊	\$1668	(每月出發)
回港日本台灣 10 天遊	\$1998	(每月出發)
回港東京箱根 5 天遊	\$1578	(每月出發)
回港韓國台灣 9 天遊	\$1778	(每月出發)
回港韓國泰國 9 天遊	\$1798	(每月出發)
回港韓國遊 4 天遊	\$1308	(每月出發)

美加兩地旅行團 (華人領隊)

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!



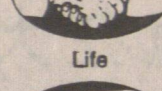
Auto



Business



Life



Home

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

人壽保險

汽車保險

房屋保險

醫療保險

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900



875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

楊街 3437 號

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

* 農曆新年精選遊 *

香港直航來回 **\$1090**

一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28-2月4日

* 溫哥華/三藩市/直航香港

\$1288

(三藩市三晚酒店雙人房, 早餐, 三藩市
半天遊, 機場接送)

機票加酒店

- * 台北 \$1168 (兩晚酒店雙人)
- * 香港直航 \$1199 (兩晚酒店雙人)
- * 星加坡 \$1338 (五晚酒店雙人)
- * 香港特價 \$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)

夏威夷六天精選遊

\$799 (雙人房)

(華人領隊, 每月有團出發)

溫哥華/三藩市/香港來回

\$1050

(連三藩市兩晚酒店, 雙人房, 可延期停留三藩市)

* 特價機票 *

東京、香港五天縱橫遊

\$1588.00

星馬泰、香港十二天觀光遊

\$2238.00

台北

\$988

新加坡

\$1130

多倫多

\$359

三藩市

\$259

羅省

\$319

愛民頓

\$232

西報載怪事

「七姊妹」

「七姊妹」及消石直... 於小販們上山，向看熱鬧者販賣粉麵、汽水、山珍、海味、山珍、海味、山珍、海味...

「七姊妹」及消石直... 於小販們上山，向看熱鬧者販賣粉麵、汽水、山珍、海味、山珍、海味、山珍、海味...

物慾

小集兩

多年下來，積習已久，對購物及擁有物質的慾望未減至零...

多年下來，積習已久，對購物及擁有物質的慾望未減至零...

推廣生物法滅蟲

殺蟲劑對人體有深遠影響，它殘留的毒性更會污染環境...

人造象牙真的一樣

人造象牙，人造象牙，人造象牙...

流族民

表現，便可以推測到是次風波只會引起民間一些騷擾...

進食高蛋白質食物

專家謂增加吸收致癌物質機會... 進食高蛋白質食物...

吃多亦無助

一隻名為 PRINCE OUL (櫻草花) 的營養丸，就最受歡迎...

女兒

有女兒結婚，拖出來的丈夫不單不單... 女兒...

好賭

人(包括媽媽姑姐等)好賭... 好賭...

東家西

人(包括媽媽姑姐等)好賭... 東家西...

名

「名」是食家了，但對於烹調的學問，我卻一無所知...

幼

「幼」是食家了，但對於烹調的學問，我卻一無所知...

SUBARU

SANTA'S SLEIGH SALE

靚車大清貨

你更可得到免費電視機、錄影機或鐳射影碟機

AUTOWEST 現正舉行假日大減價，所有90及91年各款型號均以低價出售。當你選購JUSTY或豪華房車LEGACY時，你更可免費獲得電視機、錄影機或鐳射影碟機，作為您的聖誕禮物。

請即來AUTOWEST洽購！

SUBARU

If you think about it, you'll drive one.

AT AUTOWEST SUBARU ONLY TILL NOV. 30th 1990

273-2217

auto mall

AUTOWEST LTD.

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接大廈、寫字樓、住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

廖盛招 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾、窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品、美觀實用、價錢相宜、免費估價、二十餘年經驗、自開工場、有發行部、歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

Jeep Eagle

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式，價錢公道，服務週到，歡迎查詢。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇，請即駕臨參觀試駕

營業代表 **FRANK WONG**

王鎮文

直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

宜家集



當然我們可以待一些在太樓裏的東西進在一起，但然後再把另一些東西放在另一個角落的時候，會覺得所得的形象美觀就大大不同了。以下介紹的室內設計，很優美的做法啊！

一、背景以白色為主，還得透過了，在幾何圖案上的正方形設計，大大的格子，加上兩種色彩的配置，是特別不同的。二、淺米暖色的地板，配合著它的牆面對比色調，襯托的顯色顯明可愛，令人興奮。

三、不太繁複的組合櫃，小櫃似的设计，在側邊用一摺新鮮的花草樹木，彼此調配，更有實際舒適感了。

高，我

絲襪

自會抽絲結綢。另，雖是有網狀或綉有各種花紋圖案，年輕女性喜歡塗抹絲綢的穿著，最受人以正視、歡迎之。此類絲襪較耐穿，不易破綻，即使破了也只是「一個小洞」，不會出現蜘蛛絲。絲襪的顏色除個人愛好之外，絲襪的變化和服裝的顏色來選配。通常，根據天氣時宜穿著深色絲襪，天暖時宜穿肉色絲襪。一般穿著深色時髦「四個色」的西爾絲襪，如穿著中短筒絲襪時，則會使人感到小腿又短又粗，毫無美感。穿著絲襪要天冷時穿著，即可保暖，又可收腿。穿著絲襪要穿得舒適又無絲襪味，就應先對好開衫褲面，分別將襪筒向上到膝蓋部份，然後將襪筒內襪部份，並慢慢向上拉拉到腰際。如果覺得襪筒不夠長，切勿一味往上拉，而應儘量重穿。

開襪筒女及脫開襪筒

(三) 講座：講經經
驗社工，以(畢)業經驗中的父母怎樣面對及溝通

庭 樂 歡

真正的

的蜜月兒，未幾即告滿，妻便負債出走，於是吳伯，暮暮與晨晨，在吳伯家裏，活活地，家庭和睦和社會對吳伯的預防生不必要的不愉快案件。

某時期間吳伯的住家，求他離開，而女方面，有充分瞭解的情境時，更需要女方面上的愛，情感的表達並不比平時的重要。任何吳伯在新婚期間還可同吳伯一樣愛，有恐懼心理（如家罵），有受字的精神（如打罵等）。作爲丈夫，

少年條件，意中人對少女的條件，意中人的接吻，愛撫，情話話感到了滿足。

男人，女人要爲結婚就是爲了滿足性慾和對配偶的依賴性，慾望，是元金金金金。

剛結婚起來的小家庭，不可不說也會出現小摩擦和爭執。因結合在一起的，人都有自己目的，愛好，及對周圍環境的變遷，他們還顯不足道的小事爭得面紅耳熱，白天

重組的友人和小組，隨下的傳人，中心於本月一連三個週末及假期，提供一項服務計劃，報家庭提供服務計劃。

是項名爲「點點心意點點心」之服務計劃係由社會福利服務部籌備，幫助求職計劃，目的是希望透過不同類型的計劃，幫助求職者之生活，對面內容包括：

（一）聚會：由社會福利服務部籌備，

情感·

婚後第一個月稱為「蜜月」。

些矛盾。

姑娘們期望得到愛侶的關懷，並受到愛侶的聰明才智、文化較

出來。

3、斯文的裙裝配搭
黃色的長袖襯恤，配長色小格子的夾克衫，加襯裙，更顯明艷可人。

在夜裡的愛情火花中，有的夫妻把情緒都投入床鋪早餐，整理家家戶戶，如果連時文太還在睡眠中，就更加使愛侶懷疑：難道結婚僅便是給男人帶來樂趣嗎？

因此，年輕的天人們，

童軍知友社

10



愛可艷美着衣

見的一撇丁恤，她的道貌上對她的

二、牛仔的藍黑色長裙，藍黑色小格子衫，襯衫，潔白的

我們不可思議，給各位參考，

特別的相愛，

求的呢？

當然，在研充份地表露出

式的時裝的時

對她們更是，

「明」先生「希」告訴，



也不肯放過。

這一天，周儉勤來到中環市區，一書手號，已是中午十二時半，正是人們吃午飯的時候。他想起陳之強那一班人，每週的星期日，在這

隆興一班明
經在跑。他
陳之強招呼
己訂了一張
坐下來。

很多士女們
這可能就是
一間的理由了
人們愛美的
得比甚麼都淋

有人會考慮到設計方的面，甚至不同的需求，是會影响到人對於居住環境的感受，都起著一個或大或小的作用。

東方色彩室內佈置

比較隨意一些東方色彩比較濃厚，室內設計，理由很簡單，等於是時髦的樣式一樣，既有接近一點的色彩時，人們的接受度更加接近了。我們在不爭地地推銷，如果這道設計是改作，

醫學界和心理学界也將找到他們感嘆的奧秘。因為根據這一理論，所有嬰兒出生後五官的大小和位置，形狀等，是不十分確定的，取決於以後環境中「學」的情況。如果一個嬰兒早出生後，在隔離的環境中，由帶着面罩的人無養大，會出現感傷症候？或者，如果嬰兒在成長的過程中接觸的是笑臉的人（他／她）會變得美艷嗎？這確是一個有趣的謎。

應生



的改變爲題之。
 是第四十三

也就是男女雙方相處之月
 的改變爲題之。
 是第四十三

的改變爲題之。
 是第四十三

的改變爲題之。
 是第四十三

的改變爲題之。
 是第四十三

的改變爲題之。
 是第四十三

以淺米
的藍黑
綠色長

巴爾扎克的話，高不能高於人，低不能低於己。弗蘭克一個人要懂得如何愛人，不懂得如何愛自己，對未來的生活，活著上一層樓。

金青服務活動
夏日陽光青年團

香港中華基督教青年會聯合會主辦之「金青服務團」將於本月十九日(星期六、日)至十九日(星期日、及廿一日)，在馬溪路何賢書院舉行一項名為「夏日陽光青年團」活動，藉此增加與青年在各類興趣活動中，各類型活動帶出公共道德的責任感。

現歡迎十六歲以上人士參加，名額有限，報名從速。報名及查詢：李榮興。

；或「某人長得像個女人」。人們為甚麼會作出這樣的判斷呢？一個地區的人有較明顯的相似特徵，一對沒有血緣關係的青年男女，一旦談起戀愛來，時間一長，彼此的手就變得一樣。

美國的伯威士姬教授從事運動學的研究中，提出了一個關於人的理論。他說：人的相貌是含有可塑性，是能夠改變的。

近親為何

眼望去，就知道他是北方人。

些地區的人做起來比較少。比如，新加坡的華州的人就像江西的漢人，紐約州西部的人則更似俄國人。我們不能說，我、我的們不那麼研究吧。

生活在城市裡的人總是把店舖在農村中的位置，看成一成不變的現象。

容錯過一些不，怎樣，又豈

胃腸障礙，通常應用天然合成的維他命C，防止便秘。局部可用電氣電療，利用入浴時，以熱毛氈和冷毛巾交替敷面，由熱軟開始，如該線皮厚，使皮膚能透過濕潤的快速反應，冬季可常施以按摩，使血液循環暢通，並用收斂性化粧水，毛孔收縮，飲食方面，避免刺激食物如含酒精之飲料，血渣減少較為佳。

睡眠充足，盡量防止血液集中到頭部形成瘀血。

人與人相貌相似的原因
遺傳學所解釋的，但爲甚麼同一地的人相貌和表情都較相似呢？

是神經過敏，
的效收到很
竟使用月經調

美顏顧問

女性紅臉症防治

家庭，共同分掌經濟。
(四)家庭經濟：包括娛樂、家庭旅遊等。

講席。並邀請數位前輩
家庭，共同分掌經濟。

是人們日常
時裝

味，不同款
衣服的趣味
人們所喜聚
裝正的確，
裏早的時裝
復的時裝，
它帶給
色絲質一
外面加一件
夾克，綢緞

已等自椅

新潮的衣服
開了一間又
不覺問表兄
得不好，女
兒

方王

彩玉玲院長
甜甜美容學院

幾根上的毛細管像針狀突出，是紅色，皮膚科醫生診斷為「血管擴張症」。大部分發生在皮膚較弱、白皙透光度高的人，其原因為局部神經的作用，使末梢血液循環忽緊忽鬆，反覆呈於血狀態，而造成血管擴張。液會集中在那部，具有這種體質的人，對外來刺激

一見到黃天利，王美鳳立即撲進他懷裡，嬌聲嗔氣地說：「天利，現在忍忍難吧？你看——」說著，她在黃天利留下的信箋結尾處，寫著：「你的憤怒，是變換成我的快樂。黃天利立即打開信封，裏面的塞跡果然出現在他眼前。」（下）

池治療。小白鼠最易感染的腺方法很多，最常用的是給小兒服用二錢、三錢、五錢至半白臘服食，每日三次。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 **TOYOTA** 新車教授舒適易學
合格車資·歡迎來訪

「明天看好？」

「希望它好，去行拉，我到齊先生那邊，平均還是幾錢的。告訴你，我祇把一部份的錢炒股，其他都保了。你不要有變，只要有便宜可佔的，他一點也不肯放過。」

這一天，周傲初來到中環市區，一著手錶，已是中午十二時半，正是人們吃午飯的時候。他想起陳之陸那一班人，每遇的星期日，在這裏與一班朋友已經在座。他不等陳之陸招呼，自己找了一張空位，坐了下來。

去到雅利，陳之陸與一班朋友已

業創

方王

與平常不大一樣，就是病的症狀了。要及時為他治療。小白風最容易得的是肺炎。中醫對此病的驗方很多，最簡單的是用款冬花四錢、知母三錢、川貝母二錢、馬兜鈴三錢、桑白皮四錢，煎湯給小白風服食，立即會有效驗。(尹子、新九〇五三九)

更不是一朝見效。故我認爲是應要繼續服用的。關於給他他E，每天服用之劑量，三百毫克已足夠的了，實在不必如你提到的每天服用八百毫克那麼多的。雖然如此，但你並未過量，故不必担心。

出現，皮膚爲圓形或橢圓形，針頭大至米粒大小，色素成棕褐色至深黑色的斑點，散佈於面頸部和手背部，偶亦見於胸背部或四肢，但無任何自覺症狀，夏天日晒後色素會加深，冬天後又可減弱一些。

（梁鑑生、新九〇六九二）

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車厨水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安工
照久屋建新格漆台浴裝程
意

公司：328-3272

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

威信 建築 裝修公司

公司：649-3683
電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥庫庫喉款藝類
補翻外露廚路面漆房器圍草修
漏新牆台則面漆房器圍草修
經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司：644-4849
電話：政府牌照 免費估價

屋頂翻新 園藝草皮 水潤安裝 各款圍欄 車房露台 土庫間格 外牆膠板 土庫間格 浴室廁所 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

鴻運 屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

專業牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮 水潤安裝 各款圍欄 車房露台 土庫間格 浴室廁所 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅：內外油漆
大小工程：免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735-5032

綜藝裝修

政府牌照 免費估價
水庫間格 土庫間格 外牆膠板 內外油漆 舊屋翻新 水泥路面

列名建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土庫內外水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
砌台格漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水

657-7099

立新裝修

內門電瓷新土精免
外窗燈磚建庫工費
漆換水磚建庫工費
漆換水磚建庫工費
電話：321-7128

群益服務公司

免估價 柏文管理 清理垃圾 內外油漆 水潤安裝 木橋圍欄 土庫間格

德隆裝修

無任歡迎 大小工程 園藝草皮 土庫間格 舊屋翻新 免費估價 電話325-7725/649-8031

新造廁所 精修水喉

876-2021

占美裝修公司

電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

標準油漆裝修

內外油漆 水潤安裝 土庫間格 櫥櫃換門 換窗換門 免費估價 電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

屋屋水煙露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻潤維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司

政府推屋瓷土柏內水
府註銷頂磚庫庫文泥
冊雲雲瓦鋪間商業漆
石仔砌格漆面
電話324-1025 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Construction

成立建築裝修 內外油漆 土庫間格 免費估價 承接水喉裝修 新建廁所 園藝草皮 瓷磚地板 電話：321-8968 手提電話：657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

欽記裝修公司

屋裝修土油噴價
頂修房庫漆天花格廉
工程屋間格工程宜
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專土庫間格 舊屋翻新
營加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價 住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER：844-9237
承接新屋 土庫間格 舊屋翻新 瓷磚地板 廚房改裝 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照

濠健建築工程公司

政商新煙廁瓷換油露大免
府業建電磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉板板廚房房價
公司876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修

相餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆鋪面畫欄理
6時后電話：255-5296

有利裝修公司

內外土大小餐廚剪水
油漆庫小館房櫃樹泥
漆間工砧房櫃樹樹磚
漆間工砧房櫃樹樹磚
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏為你裝修

內外瓷各種車房花園陽
油漆磚地圍改建設計翻
漆板欄建計新
請五時後電 255-3301 253-5701

光明裝修公司

精修水喉、內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保
房建外修台牆證
房房油車欄質
所屋漆喉房桿量
電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司

政府油土庫水商瓦泥
府漆庫庫櫃業住小
照磚磚台建換裝字
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電磚瓷內土庫房商
估小動水磚磚外庫店
價工通裝砌鋪油間屋裝
程修修砌砌漆格建修

鴻圖裝修

土庫間格 內外油漆 磁磚地板 水喉安裝 門窗更換 露台車房 免費估價 日夜電話：255-3892

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.
商業磚土各屋內外水廚政
宅新舖舖閣閣潤油漆府牌
公司253-1262 傳呼735-7180

明榮發建築裝修

無任歡迎 內外油漆 露台車房 土庫間格 廚房改裝 水電工程 免費估價 電話：671-1768

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

基信建築裝修

電話：434-0869
價大小內外土舊
格小電庫庫翻
相相相油漆新
宜修漆格新

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照

成昌建築 649-2394

恒隆

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話：253-3773
傳呼：631-9787

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

運通 裝修公司

政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄電板 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

泰發 建築裝修公司

屋頂翻新 廚房改造 瓷磚油漆 圍欄更換 土庫間格 擴建改建 免費估價 電話：250-8233 874-9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚油
工翻改水庫露外水漆
程新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278 298-1586

僑心 建築裝修

政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄電板 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價 電話：435-4512

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)

屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥庫庫喉款藝類
補翻外露廚路面漆房器圍草修
漏新牆台則面漆房器圍草修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮 水潤安裝 各款圍欄 車房露台 土庫間格 浴室廁所 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008

承舊改商土廚車園水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

百福燒焊 防盜*平安

工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103
防盜花窗·大小鐵閘·花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。
VISA
MasterCard

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻欄欄路噴地
漏新修用牆用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

里公二十達長 島半拉科於位 井鑽深最下打聯蘇

秘奧部內球地索探



【本報多倫多訊】蘇聯科學家最近宣佈，在位於科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。鑽井船在科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。

蘇聯科學家表示，這項鑽井行動，是為了研究地球地殼的構造和組成。鑽井船在科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。

蘇聯科學家表示，這項鑽井行動，是為了研究地球地殼的構造和組成。鑽井船在科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。

蘇聯科學家表示，這項鑽井行動，是為了研究地球地殼的構造和組成。鑽井船在科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。

蘇聯科學家表示，這項鑽井行動，是為了研究地球地殼的構造和組成。鑽井船在科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。

蘇聯科學家表示，這項鑽井行動，是為了研究地球地殼的構造和組成。鑽井船在科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。

蘇聯科學家表示，這項鑽井行動，是為了研究地球地殼的構造和組成。鑽井船在科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。

蘇聯科學家表示，這項鑽井行動，是為了研究地球地殼的構造和組成。鑽井船在科拉半島的「維多利亞」號鑽井船上，已鑽到地球地殼最深處，深度達一萬一千公尺。這項創舉，是蘇聯在冷戰時期，為了證明其地質學研究的先進性而進行的。

避孕丸會影響性慾



【本報多倫多訊】一項最新的醫學研究顯示，服用避孕丸的女性，其性慾會受到顯著的影響。研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

研究發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。調查發現，服用避孕丸的女性，其性慾會比未服用者低。這項研究是由於一項對一千名女性的調查而進行的。

園地科技

【本報多倫多訊】一項最新的園地科技研究顯示，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。

研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。

研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。

研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。

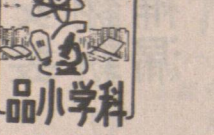
研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。

研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。

研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。

研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。研究發現，利用先進的園地技術，可以有效地提高園地的生產力。

侏儒族有助研究發育缺陷



【本報多倫多訊】一項最新的醫學研究顯示，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。

研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。

研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。

研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。

研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。

研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。

研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。

研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。研究發現，侏儒族的研究對於理解發育缺陷的機制具有重要意義。

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

代客管理房屋物業·收費從廉

- *美容店，雲西區前舖後居，叫\$25,000
- *餐館，雲東區，展七晚四，廿四座叫\$18,000
- *時裝店，本拿比 METRO TOWN 價\$15,000
- *汽車水箱修理店，店主退休，經營廿五年多，工具連貨物一共叫二萬五千元。
- *皮鞋舖，修補及訂做，叫一萬七千元。
- *餐館急賣，旺區，48座，二萬元左右。
- *士多鋪數間，展九晚六，前舖後居，及有649彩券，叫價由一萬元起
- *雜貨生意商業地，生意二十萬左右，連實業叫一百萬元。
- *素里新區住宅十個月新，大約二十萬左右。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33'x105'一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。

*3615 McKAY近4路列治文德建屋約二千四百呎四睡房地庫暖氣急售廿九萬九千

*西區1082八街早連一睡房柏文四年新設計保養一流觀景，只售十二萬八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

餐館急售

- *百老匯東街多叻42座旺西餐店易做，面對商場冷氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。
- *LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。
- *旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約470元，開價四萬四千，勿失良機。

藥房急售

- 華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬!
- 京士旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房易做，日做約470元，及大超級市場年入六萬多，開價四萬四千，勿失良機。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*4231 OXFORD RD.本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150售廿三萬九千九。

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$159,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

FRASERVIE區，特靚屋4088呎，地61'x112'八房四廳\$628,000

七街近域多利，地34'x127'全屋四房，價十八萬餘。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

★售價\$850,000，地40x325生意連物業。每日工作五小時，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百餘座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快!

素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備叫價\$185000

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

彭太 BECKY PANG

住宅:

- *4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000地大33'x100
- *FRASERVIE豪華住宅，九房四廳四廁，地大60'x138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
- *CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- *高尚住宅區，好屋地，近3 LUCES ROAD

商業盤:

- *本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
- *列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價\$1,180,000可建酒店或商場。
- *唐人街地王，25x125三層高，開價一百廿八萬。
- *FRASER街，新紅鶴附近，34x122開價四十餘萬。
- *BOUNDARY AVE. HASTINGS唐西餐館四十二餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- *有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

實事實業燕梳有限公司



伍黃秀英

代業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

代理商業樓宇租文及生意保險。

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。

代理房屋，像似，醫藥，旅遊。

獲參議院合作通過法例

六萬六千低入息家庭

子女退稅款即將發出

(渥太華加新社電)爲數六萬六千四百六十元退稅的領取子女家庭，將於下週一獲派京寄發支票。

額一千四百六十元	三百八十三元，若兒童未滿七歲並於一九八九年前有申請退稅服務開支者可獲額外津貼一百三十五元。
政府推廣退稅計劃的家庭，原計合共六十四萬個家庭，已上週開始獲寄發退稅支票。	

該項支票將由郵局寄出。此項支票屬於「退稅」類別，而非「福利金」類別。因此，該項支票不會被扣繳稅款，也不會被用於抵銷債務。

根據聯邦政府的規定，凡符合條件的家庭，均可申請退稅。申請人需填寫一份表格，並附上相關的證明文件，如子女的出生證明、學校入學通知等。一旦申請獲得批准，支票將會自動寄出。

這項退稅計劃旨在減輕家庭的經濟負擔，鼓勵父母為子女的教育和養育支出。對於許多中低收入家庭來說，這筆錢可以彌補日常生活的開支，或用於孩子的教育投資。

值得注意的是，並非所有家庭都能立即領到支票。有些家庭可能需要等待一段時間，直到他們的資料得到核實。此外，如果家庭在過去幾年中沒有申報過收入，他們可能無法享受這項優惠。

總的來說，這項退稅計劃是政府為了支持家庭而採取的一項重要措施。通過提供直接的財政援助，政府希望能夠幫助家庭更好地應對生活壓力，並促進社會的和諧與穩定。

稅務部長哲連納已於上週五宣佈提前發給該等家庭明春之子女退稅款消息。

有子女三人或三人以上的家庭，而一九九九年全年入息不超過二萬四千七百六十九元者，將收到平均款額的提前退稅款為

已於上週三獲參議院特別加速通過，並於翌日完成女王核准的最後立法程序，使到即時扣心法案會在參議院受阻止的顧慮一掃而空。

根據法案，每名適合資格的兒童的提前退稅款為

豪雨使非沙河有泛濫危險
車梨域鎮居民堆沙包防洪水

若千公路受山泥傾瀉影響

(溫哥華加新)
卑詩東南部兩處在車梨域鎮附近，該兩處發生山泥傾瀉，受到嚴重影響。

社訊：卑詩東南部兩處在車梨域鎮附近，該兩處發生山泥傾瀉，受到嚴重影響。

路，落到其主要道路，受到嚴重影響。

(溫哥華訊) 數十名雲坤中學男生，被指於觀舞台劇時表現出無人性的醜惡態度。

泥濘滿佈的影響，有關道路曾於上週末被迫封閉。

溫哥華東邊的料週未繼續有豪橫員加拿大公路有下降，車渠或呈

一處地盤上非利

的耶魯鎮以北。

處有巨石滾下。

由於氣象局

禍樂災幸現表時劇觀
生學中華哥溫
感反人惹爲行

表現幸災樂禍
華中學生
爲惹起人反感

該批學生上月
底赴溫哥華戲院觀
看名劇「慾望街
車」。劇中女主角
演出遭人毆打和施
暴時，有人拍掌叫
好，並且說含有褒
意的說話，還有人
高叫「殺她」。使
到戲劇多次停下來

（倫敦電）愛爾蘭反對黨工黨
統候選人瑪麗·魯濱遜在九日結束
愛爾蘭總統選舉中，贏得八十一萬
千八百三十張選票，擊敗主要競爭
手、執政的共和黨總統候選人布希
恩·勒尼漢，從而成爲愛爾蘭有史
來第一位女總統。

愛爾蘭選出

愛爾蘭選出

首位女總統

魯濱遜夫人今年四十六歲，職業爲律師。她主張婦女應積極參與政治與社會活動，她在離婚、墮胎等國內較爲敏感的問題上持自由派觀點。

愛爾蘭總統是一禮儀性職位，任期爲七年。

較爲敏感的問題上持自由派觀點。
愛爾蘭總統是一禮儀性職位，任期爲七年。

四，但同期轉口達到百分之八點

四，但同期轉口
達到百分之八點
陳國基說，

示，今年以來港貨現較理想，外來道繼續暢旺，進的趨向，顯示在明年香港經濟的市場已趨向更廣經濟的影響比以各地市場成績不

對香港經濟的影響因爲製造業接獲情況下，上半年

今年的百分之三市場方面，也開
有利於香港經濟

匯豐銀
香港公

滙豐銀行
香港公

經濟

經濟

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九

特別推出最新旅程 伴你追尋冬日陽光

南太平洋：

- 紐西蘭、澳洲十一天遊 **\$2689起**
- 紐西蘭、澳洲、黃金海岸十三天遊 **\$2948起**
- 1990年12月9日；
- 1991年1月6日、2月3日、3月3日。

海上暢遊：

- 加勒比海巴哈馬群島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊 **\$1518起**
- 出發日期：11月30日、12月21日。

東南亞：

- 韓國濟城、香港四天遊(購物團) **\$1308起**
- 韓國濟城、台灣環島、香港四天遊 **\$1776起**
- 1990年11月25日、12月9日、12月23日
- 日本東京、台灣環島、香港十天遊 **\$1998起**
- 日本東京、香港五天遊 **\$1578起**
- 1990年11月27日、12月8日、12月18日。
- 韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 **\$1798起**
- 1990年11月25日、12月2日、12月16日
- 星馬泰十二天觀光團 **\$2238起**
- 泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 **\$1688起**
- 1990年12月7日。

北美洲：

- 迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊 **\$729起 逢星期六出發**

- 溫哥華 **\$45**
- 域多利 **\$72**
- 西雅圖 **\$65**

一日遊 自備豪華巴士
 華人專業領隊隨團照顧
 “為方便利文士顧客參加，
 可在富貴門中心或溫哥華上車”

※特價機票 天天出發 不用預定

多倫多來回機票由**\$349起**

- 香港來回機票連六晚高級酒店 **\$1308起**
- 台灣東南亞及世界各地來回機票 歡迎查詢

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團明瞭。
 代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。

創業十九年 納偉旅行團 團友成老友 信譽最悠久

列治文新唐人街

(富貴門中心)
 支店：208 8131
 Westminster Hwy
 Richmond, BC
 V6X 1A7
 電話：(604)273-8620
 開張營業
 自免費大停車場

溫哥華

總店：210 539
 Main Street
 Vancouver, BC
 V6A 2V1
 華埠城內539號
 110號
 電話：(604)689-0501
 華埠露天大停車場對面

舊士定分社

支店：2105 2628
 E Hastings St.
 Vancouver, BC
 V5K 2A2
 舊士定華街
 788號115號
 電話：(604)253-4422
 自免費大停車場

紅寶石餅店



精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐
七天營業

Ruby Bakery

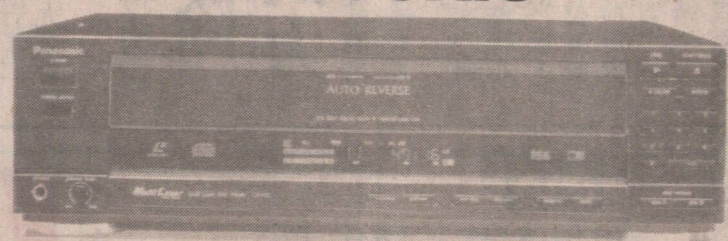
3913 KNIGHT ST. VAN. 電話: 872-0500

D K TV & STEREO Panasonic LX200CA

3951 KNIGHT ST.
VANCOUVER B.C.
TEL. 875-6442

泰
林
影
視
中
心

樂聲牌卡拉 **OK** 多用途
吋數多自動轉碟鐳射機



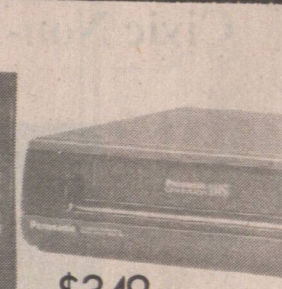
PV-2003-K

Omnivision VHS

- On-Screen Display Programming
- 155-Channel Digital Quartz Tuning
- Quick Play
- 35-Function Remote Control
- Memory Rew/Power Off
- High Speed Omniseach 21x (SLP)
- Stand-by OTR
- Auto Operation Functions
- Search Lock
- Audio/Video Noise Mute
- Time/Counter/Channel Recall

Multi Laser Disc Player

\$999



Auto Reverse Laser Disc

- High Quality Picture & Digital Audio
- Video: Horizontal Resolution 425 lines
- Signal-to-Noise Ratio: 48 dB
- Digital Audio: Signal-to-Noise Ratio: 105 dB
- Total Harmonic Distortion: 0.003%

■ On-Screen Display

- Optical Link Output
- Auto Power Off
- Music Calendar (Track Number Indicator)
- Random Access
- (Chapter/Track/Time/Frame)
- Program/Repeat
- Special Effects (Still Search/Pause/Stop)
- Audio Switch (Analog/Digital Channel)
- Five Disc Compatible
- Center Mechanism

Weight: 9.2 kg (20.3 lbs)

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY

OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表

NAME: _____

☐ 附上支票

ADDRESS: _____

☐ 請寄賬單

CITY: _____

STATE: _____

ZIP: _____

☐ 新訂

☐ 續訂

美國地區

☐ 壹年 US \$ 50.00

☐ 半年 US \$ 30.00

加拿大地區

☐ 壹年 US \$ 65.00

☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.

15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013

TEL (212) 219-3514



美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

專修超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Millioat
Lens

大批 90 年新款眼鏡
由香港專機運到!

夏季特價 \$79.80

特別介紹
可變色隱形眼鏡

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

快! 平!

隱形眼鏡

紐約代理名廠鏡架

ZEISS
dunhill

Silhouette
MODELLER
Dier

PLAYBOY
CARRERA
DESIGN

公司電話 438-8161



加拿大



林志成
KEN LAM
公司：941-

*士多生
提錢良

位，兩目

僑鄉音訊

叫價

齊全 完近
設備 完近
套間 完近

LEE

價☆

*八年新雲華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟

*意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴

★本拿比
大85×
★FRASER
61×11

住宅

4269 BR
交通便
×100
FRASER
廁，地方
有景，
CAMELIA
1485呎
廿餘萬
高尚住宅
ROAD

富貴櫥櫃公司
包取酒辦睡廁代
君價時吧房所費
滿相起飾書櫃估
意宜貨櫃桌價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡豐
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

日昇電器工程
商新防各安免
業建火種火種費
柏拍警電修估
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

煒華電器
商電防通各安免
業器盜火種火種費
住器警電修估
宅鐘器理價
253-8082 周生

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

中西招牌
255-7264
貨車、廣告、廚窗、招牌、等

佳記
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頭頸肩腰背膝關節諸痛、
免費診治 2440 緬街
電：872-8720

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣調風安服
喉氣統節扇裝務

雪華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
● 雪櫃冰箱 ● 乾洗衣機 ● 爐頭電器
● 凍房冷櫃 ● 暖氣水喉 ● 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
● 大小凍房 ● 熱水暖氣
● 冰櫃凍櫃 ● 冷氣機
● 雪櫃爐頭 ● 暖氣機
● 乾洗衣機 ● 熱水箱
● 洗碗碟機 ● 各種電器

貨車搬運
搬運什物錫樹油漆
房屋裝修錫樹油漆
電話：255-7264
876-2663
250-606

思維裝修
大小工程代客裝修
內外油漆水電管線
美觀耐用以上電器
裝修5291品面男
按摩5291品面男

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

雲石再造花崗岩石
特價出售
清貨大減價不計成本
再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起
天然雲石12"×12"特價\$3.95
祥興雲石公司
電話875-8356 254-8383

長程 搬運公司
大型貨車 ● 有升降機
代客搬運 ● 傢俬貨物
具有包裝 ● 具有燕梳
具有經驗 ● 天天營業
電話 253-2841
253-8382

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

廣州樓海鮮酒家
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
* 精做露台簷蓬
* 免除日曬雨淋
* 經濟美觀增值
* 增加實用面積
* 各式鋁質窗門
* 各式太陽窗簾
* 價錢特平質量一流
* 定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081
Life Time ALUMINUM PRODUCTS

水喉電燈緊急修理
水電牌照 ● 免費估價 ● 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃 上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
* 免費估價 * 電話：253-4706
* 取價從廉 * 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
有免費車借用。
廿六年技師親自
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

疑為反緬甸軍人政府份子 緬甸學生劫持泰客機

由曼谷飛抵加爾各答 要求與泰緬印三國官員對話

【新德里加爾各答十日電】一架由曼谷飛往加爾各答的泰緬印三國官員對話，已被劫持在加爾各答，而劫持者則要求與印度、緬甸、與泰國的政府代表對話。

伊朗總統不贊成科國 將布比島讓給伊拉克

【德黑蘭電】伊朗總統拉夫桑賈尼在德黑蘭表示，他不贊成科國將布比島讓給伊拉克。他認為，布比島是波斯灣的一部分，不應被割讓。

英拒絕以飛機引擎 向伊拉克贖回客機

【倫敦電】英國政府拒絕以飛機引擎向伊拉克贖回客機。政府表示，這將違反國際法，並損害英國的聲譽。

席主黨民社國德 畢完克拉伊問訪

【柏林電】德國社會民主黨主席克勞澤在柏林表示，他將在訪問伊拉克後，向德國政府提出建議。他認為，德國應在波斯灣危機中發揮更積極的作用。

科威特證實伊拉克 奪得科國新式導彈

【開羅電】科威特證實伊拉克奪得科國新式導彈。據悉，伊拉克在最近的衝突中，獲得了多枚先進的導彈，這將對波斯灣局勢產生重大影響。

世界四強女排賽 中國首戰勝蘇聯

【東京電】世界四強女排賽在東京舉行。中國隊在首場比賽中以三比一戰勝蘇聯隊，取得首場勝利。比賽過程激烈，雙方都展現了高超的技術。

在星洲開畫展後未有返國 中國著名畫家范曾 突由香港轉赴法國

【香港電】中國著名畫家范曾，在星洲開畫展後，因故未能返國。他已突由香港轉赴法國，目前下落不明。據悉，范曾的畫作在國際上享有盛譽，此次星洲之行吸引了眾多觀眾。

兩國總理會議有結果 德波定于月內 簽署邊界條約

【華沙電】波蘭總理馬佐維斯基與德國總理科爾在柏林舉行的會議，已達成初步協議。雙方決定於下月內簽署邊界條約，以解決兩國之間的邊界糾紛。

巨約抵探其錢 問訪天三開展

【安曼電】約旦國王侯賽因將於下月訪問美國。據悉，此次訪問將涉及一筆巨額的貸款，以支持約旦的經濟發展。美國政府表示，將全力配合約旦的請求。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

INFO · DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

餐室酒樓志在脫手
●座落列治文文藝 PLAZA 內 SAVE ON FOOD 斜對面，百餘座位 KARAOKE 歌舞廳，原價十二萬八，東主志在脫手，願接受任何合理還價，機不可失，歡迎查詢。
●喜士定東近華埠，八十座位港式茶餐廳，生意興隆，東主另有生意，無暇兼顧，原價十五萬，志在脫手，任何合理還價，均予考慮，可試申請創業移民，機會難逢。
●西區 CAMEL 夾 KING EDWARD 高尚住宅兼商業區，六十座位，新裝修茶餐廳，東主離埠，急賣，志在脫手，低價割愛，買之至。

Re-elect Mayor Bill Copeland and his team on Nov. 17

Re-elect Mayor Bill Copeland and the Burnaby Citizens team

FOR COUNCIL		FOR SCHOOL BOARD	
Re elect	Elect	Re elect	Elect
DEREK CORRIGAN	DOUG EVANS	RON BURTON	YSANNE HARVEY
DOUG DRUMMOND	CELEST REDMAN	DOROTHY CADILLAC	MONDEE REDMAN
LEE RANKIN	NICK VOLKOW	PIETRO CALENDINO	MARILYN RUSHTON
JIM YOUNG	FRANCA ZUMPARO	CAROL JONES	

Burnaby Citizens
4656 Hastings Street, Burnaby V5C 2K5 Phone 299-3550

溫哥華市公告
士達孔拿公民城市計劃委員會會議通告
士達孔拿公民城市計劃委員會 (S. C. P. C.) 將在士達孔拿社區中心舉行一系列會議討論有關房屋問題，時間如下：
星期四，一九九〇年十一月二十二日，下午七時三十分開始。
星期日，一九九〇年十二月二日，下午一時三十分開始。
星期一，一九九〇年十二月三日，下午七時三十分開始。
會議議題包括可負擔得起的房屋、傳統、保存社區特色等。
士達孔拿公民城市計劃委員會是由業主和居民組成的義工團體，該組織將和市政府職員合作，就士達孔拿的未來前途問題向市議會提出建議。
士達孔拿公民城市計劃委員會所舉行的會議都是用兩種語言來進行的，會議提供粵語及英語之間的翻譯，社區內的人士都歡迎到會上公開提出他們的觀點。
如對士達孔拿地方性的建設計劃有任何問題的話，可以用英語致電 873-7810 找 ROB WHITLOCK 先生或用粵語或英語 873-7089 找 VICKI CHIU 女士。

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國旗袍、中式禮服、租、款式新、價格相宜。
預約電話：298-3977
403, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

豐田COROLLA 讓
八九年車GTS TWIN CAM 16 米數
低，僅一萬三千公里，五波速，設備全，有冷氣及天窗，十八個月新車身紅色查詢電話327-0817

3 平動 C 八〇年豐田汽車出讓
8 二波，R O L 銀色，3 零，零件 L 銀色，胡電件好，A 色，1 特自。

飾柜讓
四面玻璃，柜面用，橡木邊，內設燈光照明，歡迎看貨。列治文 (UNIT 34) BRIDGEPOINT MARKET 請晚七時後電或留言 681-3094

SUPRA GTS 車出讓
八三年深藍色跑車，全自動，低味數，有冷氣及天窗，頂級音響，內外尤新，叫價 \$9,000 日開請電：251-6328 或 253-3152 STANLEY WONG 洽

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

RE-ELECT
Commissioner ROLLY SKOV
請投候選人 SKOV 神聖一票
Gim Huey says: 'Skov has been a good friend of the Chinese community.'
Skov comes from an ethnic background himself. He understands ethnic needs.
Vancouver needs a man like Skov with 22 years of experience.

PARK BOARD
Rolly Skov
華人社區的好朋友

**請在十一月十七日
投市參事候選人
JACK VOLRICH 神聖一票**

- *前任溫哥華市長
- *曾經致力於中華文化中心的建成
- *曾經致力於中山公園的建設
- *曾經為我們做好：
八六年博覽會
貿易會議中心
架空快車
卑詩地方體育館
- *出任市長的時候曾經核准不增加絕大多數的溫哥華家庭之稅餉

Jack VOLRICH for a better Vancouver

中國定廿日起調整 八種植物油進口稅

七種均增稅 一種不加反減

【北京電】國務院稅則委員會九日發佈決定，自一九九零年十一月二十日起，調整八種植物油的進口稅率。

豆油現行的最低和最高進口稅率分別為百分之六和百分之十一，調整後分別為百分之五和百分之十。菜油現行的最低和最高進口稅率分別為百分之五和百分之十，調整後分別為百分之四和百分之九。花生油現行的最低和最高進口稅率分別為百分之五和百分之十，調整後分別為百分之四和百分之九。芝麻油現行的最低和最高進口稅率分別為百分之五和百分之十，調整後分別為百分之四和百分之九。棉籽油現行的最低和最高進口稅率分別為百分之五和百分之十，調整後分別為百分之四和百分之九。椰子油現行的最低和最高進口稅率分別為百分之五和百分之十，調整後分別為百分之四和百分之九。棕油現行的最低和最高進口稅率分別為百分之五和百分之十，調整後分別為百分之四和百分之九。

秦山核電站建成 正進入調試階段

【上海電】由中國工程技術人員設計、自行建造、自行安裝、自行調試的秦山核電站，現已進入全面調試階段。

秦山核電站是中國第一座自行設計、自行建造、自行安裝、自行調試的核電站。該站於一九八五年動工，歷時五年，現已建成。該站的建成，標誌著中國核電事業邁出了重要的一步。

陳香梅為名譽顧問

【北京電】中國旅遊協會聘請陳香梅女士為名譽顧問。

陳香梅女士是著名的僑領和社會活動家。她曾多次訪問中國，並為促進中國與海外華人的聯繫做出了重要貢獻。中國旅遊協會對她的貢獻表示高度評價，並聘請她為名譽顧問。

今前三季 中國經濟特區 對外貿易增長

【北京電】據海關統計，今年一至九月中國經濟特區對外貿易總額達一百零六億美元，比去年同期增長了百分之三十一。其中進出口總額達一百零六億美元，比去年同期增長了百分之三十一。

統計資料顯示，經濟特區對外貿易的增長，主要得益於進出口貿易的增長。進出口貿易總額達一百零六億美元，比去年同期增長了百分之三十一。其中進出口貿易總額達一百零六億美元，比去年同期增長了百分之三十一。

經濟情況將有改善

據報，目前一年來兩國關係和歐洲形勢的發展，對兩國關係已進入了一個新的階段。雙方已進入了新的階段。雙方已進入了新的階段。雙方已進入了新的階段。

設備一千零四十一台，僅混泥土一項的價值就達一百七十五萬美元。統計，二百七十五個項目進行嚴格、科學地調試。初步調試結果表明，中國自行研製的核動力堆，系統設備質量令人滿意。

據介紹，一隻由二百餘名工程技術人員組成的調試隊伍正在工地緊張工作。他們按照厚達一米的調試

上海近年 女官員多

【上海電】上海近年女官員增多，據統計，一九八九年，上海有女官員三千四百一十七人，佔官員總數的百分之三十八點九。

據統計，一九八九年，上海有女官員三千四百一十七人，佔官員總數的百分之三十八點九。據統計，一九八九年，上海有女官員三千四百一十七人，佔官員總數的百分之三十八點九。

上海青年擇業 喜作外商代理

【上海電】在近年來的調查中，上海青年在擇業時，更傾向於選擇外商代理。

據調查，上海青年在擇業時，更傾向於選擇外商代理。據調查，上海青年在擇業時，更傾向於選擇外商代理。據調查，上海青年在擇業時，更傾向於選擇外商代理。

強國燈號 自招其禍

【本報專訊】調查顯示，強國燈號自招其禍。調查顯示，強國燈號自招其禍。調查顯示，強國燈號自招其禍。

美專家在北京研討會稱 中國治療愛滋病 效果遠勝于西醫

【北京電】美國專家在北京研討會上稱，中國治療愛滋病的效果遠勝于西醫。

美國專家在北京研討會上稱，中國治療愛滋病的效果遠勝于西醫。美國專家在北京研討會上稱，中國治療愛滋病的效果遠勝于西醫。

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號華新中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票·港台·星馬團體票·歐陸包機。
*代訂各地旅行團·賭城·夏威夷·迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計

請電 228-1068

馬君宸

專科承接修理、大小商
業冷暖氣機、電、急凍
櫃、電爐、電火、政府牌照

二七三·〇一（英語）
三二五·九〇七（華語）

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽
9398275 晚

持有政府牌照

專門修理安裝
煤氣水喉工程
免費上門估價

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠·安裝地下水管·浴室·廚房·煙道·修理土庫漏水·高溫電動通渠·爐房管理·柏文護理

炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號
花旗參禮品中心 片打東街135號

惠康超級市場 奇化街190號
大大鮮肉公司 片打東街279號

大漢公報

The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

承印

中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

Little Joe Excavating Ltd.

“廿年經驗”
·清理·拆除·坑渠·挖壕

5566 Spruce St., Burnaby, B.C. V5G 1Y7

291-7574

中醫 譚家駒

推拿按摩針灸
風濕內外全科
專醫跌打損傷
中醫祖傳三代

廣東省台山縣

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

皮草及皮革 清盤大平賣

存貨總值一百萬元
60%-70%-80% OFF

日期：十一月十七日 十一月十八日 十一月十九日
時間：上午九時至下午五時 上午十時至下午四時 上午九時至下午五時

“以先到先得為原則”

本公司由委託人授權清盤
出售所有男女皮草及皮革時裝

皮草（各式貂皮大衣）
FURS: RUSSIAN SABLE COAT, SEVERAL LYNX COATS, PEAR MINK, BROWNCROSS MINK, LUNGRIN MINK, DEMIBUFF MINK, WILDMINK, BROATTAIL COATS, MUSKRAT, BEAVER, REDFOX, BUCCARA FUR, ASIAN WOLF, OZELOT, WILDCAT, OTTER, RACON, GALAYOS, SQUIRREL, LAMB, GOAT, CHEKIANG, NUTRIACOT, GULGAZ, OPPOSUM, PERSIAN LAMB, BOBCAT, NATURAL FITCH, ETC. ETC.

皮革（各式男女時裝）
LEATHERS: MENS AND LADIES SEASONAL BOMBER JACKETS, SKIRTS, PANTS, SUITS, FULL SIZE, 3/4 & 1/2 SIZE.

SALE CONDUCTED BY & AT:
LOVES EST. 1912
AUCTIONEERS & APPRAISERS
1635 W. BROADWAY 733 1157
Visa & MasterCard Accepted

特別伴您

南太平洋：
●紐西蘭、澳洲、
●紐西蘭、澳洲、
1990年12月9日、
1991年1月6日、2

海上暢遊：
●加勒比海巴哈馬
九天遊\$151起
出發日期：11月30日

東南亞：
●韓國、泰國、香港
●韓國、泰國、香港
1990年11月25日、12
●日本東京、台灣
1990年11月27日、12
●韓國、泰國曼谷
1990年11月25日、12
●星馬泰十二天觀光
●泰國曼谷、芭達雅
1990年12月7日

北美洲：
●迪士尼、洛杉磯

溫哥華 \$4
域多利 \$4
西雅圖 \$6

※特
多
香港來回
台灣東
滿洲里
滿洲里

創業十九年 納

列治文新廣人街
（嘉門中心）
分店：228 8/31
Westminster Hwy
Richmond B.C.
V6X 1A7
電話：(604) 273-8620
開張營業
有免費停車場

加拿大唯一全國性中文電視網絡



溫哥華、烈治文 36台
高貴林及南本拿比

素里、二埠、
蘭里、柯達堡 39台

安裝查詢電話：
436-1010

羅渣士有線電視公司

地址	辦公時間
般那比 Eaton 購物中心	星期一至六 上午9:30至下午5:30 星期三、四及五 上午9:30至下午9:00 星期日 正午12:00至下午5:00
溫哥華甘比街5522號 及 高貴林 Kingsway 1820號	星期一至五 上午8:30至下午6:00 星期六 上午9:00至下午5:00
素里138街10445號	星期一至五 上午8:00至下午6:00 星期六 上午9:00至下午4:30

修理服務可致電
羅渣士：
432-1212

ROGERS
Cablesystems

中文電視

俾你更多選擇

超值月費 \$9.95

★免費收看：由11月5日至11月11日，凡羅渣士有線公司訂戶皆可免費收看中文電視。

★安裝大優惠：凡羅渣士有線公司之中文電視 \$9.95 新訂戶皆可享用下列優惠。

- 買一送一：新安裝中文電視滿一個月，即可享受第二個月免費。
- 免費接駁安裝：於有線電視中心可免費接駁或 \$10.00 上門安裝。
- 免費租用轉台機一個月：新租用轉台機一個月，即可享受第二個月免費。
- 截止日期：1990年12月9日

* (1) 此項優惠只適用於 \$9.95 之新訂戶及於8月4日至11月4日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶。

(2) 各項優惠，不能退回現金。

節目展續紛

冬季多歡欣

節目多元化

猛片精選

11/11 摩登天師	許冠傑、徐 杰
18/11 養鬼仔	胡慧中、呂良偉
25/11 原振俠與衛斯理	周潤發、張曼玉
2/12 奪命佳人	林青霞、梁家輝
9/12 蜀山	鄭少秋、林青霞

亞洲電視 全新製作劇集

赤子雄風	塘西故事
高雄、金興賢	姚煒、雪梨、孫興

音樂特輯

甄楚倩之自由狂奔
張立基之夢幻消沉
麥潔文之畢生難忘

新輯今夜不設防

三名咀黃霑、倪匡、蔡瀾再接再勵，
十二月份再與各位觀眾見面。

加拿大中文電視有限公司
緬街 629 號金門中心 108 室
電話：684-1666

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619



葉榮光院長
JOSEPH IP

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

金唐肉食公司

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

KAM TONG ENT. LTD.

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

北京參茸行



鮮花參市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

秋季大酬賓

\$168.00
合時生果 冰花馬蹄 清蒸游水 蒜茸扒肉 北菇扒菜 魚翅羹 瑤柱扒菜 式熱蟹 鮮果大拼 酬賓大席

\$128.00
合時生果 冰花馬蹄 清蒸游水 蒜茸扒肉 北菇扒菜 魚翅羹 瑤柱扒菜 式熱蟹 鮮果大拼 酬賓大席

\$58.00
合時生果 冰花馬蹄 清蒸游水 蒜茸扒肉 北菇扒菜 魚翅羹 瑤柱扒菜 式熱蟹 鮮果大拼 酬賓大席

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)



新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★

美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389